



# 'Life in the Snow'

## 「体验雪乡生活」

(January 26, 2020/1月26日)

Participation Fee 1,000 yen!  
参加費 1,000 日元

This year's program will take place to the northern regions of Hiroshima where both traditional culture and snow abound. More specifically, in the *Mizoguchi* area, we will enjoy traditional *Kagura* and both foreign and regional cuisine. Other events are also planned.

It'll be a wonderful opportunity to come in contact with a culture and people you've never encountered. Please, join us!! 我们将访问位于广岛县西北部，自然风光优美的北广岛町沟口地区。在那里，我们将与当地居民一起，通过雪季来感受日本冬季文化的独特魅力。在雪中游戏、观赏神乐表演、举办传统的时节庆典、品尝美味的日本以及各国料理等等，让我们和当地居民以及一同参加的朋友们，共度一段美好时光。

### ◆ Outline ◆

**Event Date** / January 26, 2020 (Sunday)

**Event Location** /

Miwa-Higashi Culture Center, Mizoguchi

**Sponsor** / Miwa-Higashi Hometown Promotion Commission  
Hiroshima International Center

**With Cooperation from** /

*Kita-Hiroshima* Board of Education

Women's Association (Miwa-Higashi Branch)

**Schedule** /

7:45	Gather at the HIC, depart
8:00	Participant pick-up at Hiroshima Station, North Entrance
9:30	Arrive at Culture Center, <i>Mizoguchi</i>
10:00	Opening Ceremony
10:30	Snow Fun/Foreign Cuisine Preparation
12:30	Regional/Foreign Food Exchange, Kagura/Cultural exhibitions by participants
14:30	Snow fun/Free time
15:30	Closing Ceremony
15:40	Depart from Culture Center
17:40	Arrival at Hiroshima Station, North Entrance
18:00	Arrival at HIC

### ◆ 概要 ◆

**时间** / 2020 年 1 月 26 日 (星期天)

**地点** / 美和东文化中心

(广岛县山县郡北广岛町沟口地区)

**主办** / 美和东故乡振兴协议会 (财) 广岛国际中心

**协办** / 北广岛町教育委员会、女性会美和东支部

**日程** /

7:45	广岛国际中心 集合、出发
8:00	广岛站新干线口 集合、出发
9:30	到达美和东文化中心
10:00	开幕式
10:30	雪中游戏・外国料理准备
12:30	当地・外国料理交流会 神乐欣赏・外国参加者的民族文化介绍
14:30	雪中游戏・自由时间
15:30	闭幕式
15:40	美和东文化中心出发
17:40	到达广岛站新干线口
18:00	到达广岛国际中心 解散

**Applicants** / International residents of Hiroshima Prefecture (elementary school age or older only, please.)

**Participation Fee** / 1,000 yen

**Participation Limit** / 70 people

(Participants will be determined by lottery system if the limit is exceeded. Group applications will NOT be broken up.)

The results will be sent only to the selected participants by December 28<sup>nd</sup>. You cannot participate if you are not notified of being selected.

**Application Deadline** / December 20, 2019 (Friday)

**Application Method** / Mail, Fax, or directly at the HIC information desk.

**Inquires** / Hiroshima International Center (Attn: Kitagado)

Hiroshima City, Naka-ku, Naka-Machi 8-18 Hiroshima Crystal Building 6F, 730-0037

TEL: 082-541-3777 FAX: 082-243-2001

E-mail: [hic17@hiroshima-ic.or.jp](mailto:hic17@hiroshima-ic.or.jp)

**Other** / We are currently recruiting volunteers to demonstrate native dance, cuisine, etc. Please contact us in advance.

Please be sure to wear clothing appropriate for snowy conditions (warm and moderately waterproof, shoes for heavy activity, etc.) This event will NOT be cancelled in the event of rain/snow.

**Note** / If you cancel within seven days before the event, you must still pay the 1,000 yen fee.

**募集对象** / 广岛县内居住的外国朋友 (小学 1 年级以上)

**参加费用** / 1,000 日元

**募集人数** / 70 人

(申请者为多人的情况下, 请按一个团体来填写一张申请表即可。

我们将以此来进行抽选。)

※申请截止后, 被抽选中的团体, 我们于 12 月 28 日前, 以电话或者邮件的方式联络该团体的代表。没有被选中的团体, 将不予以联络。

**截止日期** / 2019 年 12 月 20 日 (星期五)

**申请方法** / 邮寄、传真、电子邮件或者直接到国际中心提出申请。

**报名地址** / (公财) ひろしま国際センター 担当: 北角  
〒730-0037 広島市中区中町 8-18 広島クリスタルプラザ 6F

TEL: 082-541-3777 FAX: 082-243-2001

Email: [hic17@hiroshima-ic.or.jp](mailto:hic17@hiroshima-ic.or.jp) 北角

**其他** / 如果您想在当地介绍自己的祖国文化 (料理、服饰、歌曲、舞蹈等) 的话, 请联系我们。(事前联系)

雨天也举行。请您准备雨衣, 防寒用品。

**活动日的两天以前如果取消, 则必须缴纳取消费 (1,000 日元)**



# 日本文化理解促進事業 「体験雪郷生活」 申込書(Application Form)

Participants (代表者)	名字 Name 《ふりがな》 Please Print	性別 Sex	生年月日 Date of Birth	可能理解の語言 Language you understand	国籍 Nationality	学校名 school name * International students only
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
	【家庭住址(Address)】 〒 —					
	【TEL】 ( ) —			【移动电话(cell phone number)】 — —		
	【E-mail (PC)】			【E-mail (cell phone)】		
从哪里乘坐巴士 (bus stop)		( ) 广岛国际中心 Hiroshima International Center(广岛市中区・Hirosimashi nakaku) ( ) 广岛站新干线口 Shinkansen exit Hiroshima Station				
Group members (同伴)	名字 Name 《ふりがな》 Please Print in furinaga	性別 Sex	生年月日 Date of Birth	可能理解の語言 Language you understand	国籍 Nationality	学校名 school name * International students only
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		
			Day Month Year / /	请用○圈一下 Please circle 日本語・英語・汉语 Japanese・English・Chinese 其它 others : ( )		

※Please write your name in Hiragana, above your kanji or alphabetic name.

※Information will be sent to the address (e-mail written above). Those without access to e-mail will receive a postcard.

※All personal information written above will be held in confidence, used only for Hiroshima International Center projects.

※报名时所填写的个人资料只限于(公财)广岛国际中心活动通知时使用，禁止使用其它的目的。

※用汉字或罗马字写的名字上，请用平假名注音。

※请用中文的报名者尽量用日语的汉字填写。

※今后从广岛国际中心举办的各种活动的通知，通过电子邮件发送到您填写的电子信箱地址。(若无电子邮箱，我们会寄明信片通知给您)